

4 / 19B - 854 / 1 - 88 / 89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

19 JUIN 1989

BUDGET

de l'Education nationale — régime
néerlandais — pour l'année
budgétaire 1989 (31)

INDEX

4 / 19B - 854 / 1 - 88 / 89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

19 JUNI 1989

BEGROTING

van Onderwijs — Nederlandstalig
regime — voor het begrotingsjaar
1989 (31)

INHOUDSOPGAVE

	Page
Projet de loi	2
TABLEAU DE LA LOI	
Titre I. — Dépenses courantes	4
Crédits 1989 du tableau de la loi par allocation de base .	9
PROGRAMME JUSTIFICATIF	
A. — Justification par division organique et par programme d'activités	
Récapitulation pour le budget	10
Section 41 — Service national des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat	11
Programme 0 — Subsistance de l'administration	11
Section 42 — Communautés	12
Programme 6 — Dotations aux Communautés	12
B. — Regroupements :	
Codes économiques	12

	Blz.
Wetsontwerp	2
WETSTABEL	
Titel I. — Lopende uitgaven	5
Kredieten 1989 van de wetstabel per basisallocatie	9
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
A. — Verantwoording per organisatieafdeling en per activiteitenprogramma :	
Samenvatting voor de begroting	10
Sectie 41 — Nationale Dienst voor Gemeenschapsaanlegenheden en Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat	11
Programma 0 — Bestaansmiddelen van de administratie	11
Sectie 42 — Gemeenschappen	12
Programma 6 — Dotaties aan de Gemeenschappen	12
B. — Hergroeperingen :	
Economische codes	12

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, chargé de la restructuration du « Ministère van Onderwijs », de Notre Ministre du Budget, et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes
(Titre I)

Article unique

§ 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de l'Education nationale — régime néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1989 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven
(Titel I)

Enig artikel

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceskredieten</i>	
TITRE I. — Dépenses courantes	313,9	—	—	TITEL I. — Lopende uitgaven

Ces crédits sont énumérés au Titre I du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1989.

BAUDOUIN

§ 3. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen er bovendien voor dat deze laatste niet overschreden worden.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1989.

BOUDEWIJN

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre chargé de la restructuration du « Ministerie van Onderwijs »

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs,

W. CLAES

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
	Section 41		
	Service national des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat		
	CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		
	§ 1^{er}. Salaires et charges sociales		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	11,9	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,1	
	Total pour le § 1^{er}	12,0	
	§ 2. Achats de biens non durables et de services		
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	0,6	
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	0,1	
12.04	Location d'installations mécanographiques	0,4	
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,3	
12.38	Dépenses exceptionnelles en matière informatique, destinées à la conversion, l'assistance et la formation	0,5	
	Total pour le § 1^{er}	1,9	
	Total pour le chapitre I	13,9	
	Total pour la section 41. — Service national des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat	13,9	

(*) 1989 = Crédits sollicités.

1988 = Crédits ajustés. Entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			Sectie 41	
			Nationale Dienst voor Gemeenschapsaangelegenheden en Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat	
			HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
			§ 1. Lonen en sociale lasten	
	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
	—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
	—	—	Totaal voor § 1.	
			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
	—	—	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	12.02
	—	—	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen .	12.03
	—	—	Huur van mechanografische installaties	12.04
	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
	—	—	Uitzonderingsuitgaven informatica voor conversie, ondersteuning en opleiding.	12.38
	—	—	Totaal voor § 2.	
	—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	—	—	Totaal voor sectie 41. — Nationale Dienst voor Gemeenschapsaangelegenheden en Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.	

(*) 1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Aangepaste kredieten. Tussen haakjes : bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Ordonnanceringen op de kredieten voor het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnanceringen op kredieten voor schuldvoordringen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvoordringen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
	Section 42		
	Communautés		
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
45.01	Crédit destiné à la Communauté flamande pour le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers	300,0	
	Total pour le chapitre IV	300,0	
	Total pour la section 42. — Communautés	300,0	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale. — Régime néerlandais	313,9	

(*) 1989 = Crédits sollicités.

1988 = Crédits ajustés. Entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			Sectie 42	
			Gemeenschappen	
			HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	—	—	Krediet bestemd voor de Vlaamse Gemeenschap voor de financiering van het universitair onderwijs verstrekt aan buitenlandse studenten.	45.01
	—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	—	—	Totaal voor sectie 42. — Gemeenschappen..	
	—	—	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van de begroting van Onder- wijs — Nederlandstalig regime.	

(*) 1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Aangepaste kredieten. Tussen haakjes : bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Ordonnancerings op de kredieten voor het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnancerings op kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 juin 1989.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 juni 1989.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

*Le Vice-Premier Ministre, chargé de
la restructuration du « Ministerie van Onderwijs »,*

*De Vice-Eerste Minister, belast met de
herstructurering van het Ministerie van Onderwijs,*

W. CLAES

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Ph. MAYSTADT

**Crédits 1989 du tableau de la loi
par allocation de base**

(En millions de francs)

**Kredieten 1989 van de wetstabel
per basisallocatie**

(In miljoenen frank)

Article légal — Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base — <i>Verdeling over de basisallocaties</i>				
Division — Afdeling	Article — Artikel	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnance- ringskredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Division/ programme — Afdeling/ programma	Article — Artikel

TITRE I. DEPENSES COURANTES — TITEL I. LOPENDE UITGAVEN
Section 41. — Sectie 41

41	11.03	11,9	—	—	41/0	11.03.01.52
41	11.04	0,1	—	—	41/0	11.04.01.55
41	12.02	0,6	—	—	41/0	12.02.02.59
41	12.03	0,1	—	—	41/0	12.03.03.63
41	12.04	0,4	—	—	41/0	12.04.04.67
41	12.06	0,3	—	—	41/0	12.06.03.72
41	12.38	0,5	—	—	41/0	12.38.04.72
Total section 41. — Totaal sectie 41		13,9	—	—		

Section 42. — Sectie 42

42	45.01	300,0	—	—	42/6	45.01.60.50
Total section 42. — Totaal sectie 42		300,0	—	—		
Total Titre I. — Totaal Titel I		313,9	—	—		

PROGRAMME JUSTIFICATIF**A. — JUSTIFICATION PAR
DIVISION ORGANIQUE ET PAR
PROGRAMME D'ACTIVITES**

RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE
L'EDUCATION NATIONALE, REGIME NEER-
LANDAIS

(En millions de francs)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**A. — VERANTWOORDING PER
ORGANISATIE-AFDELING EN PER
ACTIVITEITENPROGRAMMA**

SAMENVATTING VOOR DE
BEGROTING VAN ONDERWIJS,
NEDERLANDSTALIG REGIME

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes (1)	C.N.D. + C.O. ⁽¹⁾ — N.G.K. + O.K. ⁽¹⁾			C.E. — V.K. ⁽²⁾			Organisatie-afdelingen en programma's (8)
	1989 ⁽³⁾ (2)	1988 ⁽⁴⁾ (3)	1987 ⁽⁵⁾ (4)	1989 ⁽³⁾ (5)	1988 ⁽⁴⁾ (6)	1987 ⁽⁵⁾ (7)	
Division 41. Service national des Affaires communau- taires et des établisse- ments scientifiques de l'Etat :							Afdeling 41. Nationale Dienst voor Gemeen- schapsaangelegenheden en wetenschappelijke in- richtingen van de Staat :
0 Subsistance de l'adminis- tration	13,9	—	—	—	—	—	0 Bestaansmiddelen van de administratie.
Totaux pour la division 41.	13,9	—	—	—	—	—	Totalen voor de afdeling 41.
Division 42. Communautés :							Afdeling 42. Gemeenschap- pen :
6 Dotations aux Communau- tés	300,0	—	—	—	—	—	6 Dotaties aan de Gemeen- schappen.
Totaux pour la division 42.	300,0	—	—	—	—	—	Totalen voor de afdeling 42.
Totaux pour le budget de l'Education nationale, régime néerlandais	313,9	—	—	—	—	—	Totalen voor de begroting van Onderwijs, Nederlandstalig regime.

⁽¹⁾ C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnan-
cement.

⁽²⁾ C.E. = crédits d'engagement.

⁽³⁾ 1989 = crédits sollicités.

⁽⁴⁾ 1988 = crédits ajustés.

⁽⁵⁾ 1987 = réalisations.

⁽¹⁾ N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnance-
ringskredieten.

⁽²⁾ V.K. = vastleggingskredieten.

⁽³⁾ 1989 = aangevraagde kredieten.

⁽⁴⁾ 1988 = aangepaste kredieten.

⁽⁵⁾ 1987 = verwezenlijkingen.

41. Service national des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat

41/0 — SUBSISTANCE DE L'ADMINISTRATION

41. Nationale Dienst voor Gemeenschapsaangelegenheden en Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat

41/0 — BESTAANSMIDDELEN VAN DE ADMINISTRATIE

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
01. Personnel. — Personeel :												
Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> ..	1	41	11.03	01	52	—	11,9	—	—	—	—	—
Allocations. — <i>Toelagen</i>	1	41	11.04	01	55	—	0,1	—	—	—	—	—
02. Biens et services. — Goederen en diensten :												
Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i>	1	41	12.02	02	59	—	0,6	—	—	—	—	—
03. Installations. — Installaties :												
Energie. — <i>Energie</i>	1	41	12.03	03	63	—	0,1	—	—	—	—	—
Loyers de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	41	12.06	03	72	—	0,3	—	—	—	—	—
04. Informatique. — Informatica :												
Informatique hardware. — <i>Informatica hardware</i>	1	41	12.04	04	67	—	0,4	—	—	—	—	—
Informatique software. — <i>Informatica software</i>	1	41	12.38	04	72	—	0,5	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i> .							13,9	—	—	—	—	—

Légende :

C.D. = Check digit.
 C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
 C.E. = Crédits d'engagement.
 R = Crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
 I = Crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
 F = Crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
 P = Crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

1989 = Crédits sollicités.
 1988 = Crédits ajustés.
 1987 = Réalisations.

COMMENTAIRE

Dépenses relatives aux rémunérations et au fonctionnement du Service national des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat.

Legende :

C.D. = Check digit.
 N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceskredieten.
 V.K. = Vastleggingskredieten.
 R = Krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = Krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
 F = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
 P = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastatal ».
 1989 = Aangevraagde kredieten.
 1988 = Aangepaste kredieten.
 1987 = Verwezenlijkingen.

COMMENTAAR

Uitgaven met betrekking tot lonen en werking van de Nationale Dienst voor Gemeenschapsaangelegenheden en Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

42. Communautés

42/6 — DOTATIONS AUX COMMUNAUTES

42. Gemeenschappen

42/6 — DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
60. Dotation Communauté flamande. — Dotatie Vlaamse Gemeenschap	1	42	45.01	60	50	—	300,0	—	—	—	—	—
Total. — Totaal.							300,0	—	—	—	—	—

COMMENTAIRE

Application de l'article 62 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989.

— Crédit destiné au financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers.

COMMENTAAR

Toepassing van artikel 62 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989.

— Krediet voor de financiering van het Universitair Onderwijs verstrekt aan de buitenlandse studenten

B. — REGROUPEMENTS

TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES

(En millions de francs)

B. — HERGROEPERINGEN

TABEL DER ECONOMISCHE CODES

(In miljoenen frank)

Sect. et art. 1989 — Sect. en art. 1989		Code économique — <i>Economische code</i>		1989 (*)	1988 (*)	1987 (*)
N° — N°.		N° du code — <i>Coden</i> .	Libellé — <i>Benaming</i>	Initial — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Réalisé — <i>Verwezenlijkt</i>
Titre I <i>Titel I</i>						
41	11.03	111	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i>	10,8	—	—
		112	Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i>	0,6	—	—
		113	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> ..	0,5	—	—
	11.04	111	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i>	0,1	—	—
	12.02	121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	0,6	—	—
	12.03	121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	0,1	—	—
	12.04	121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	0,4	—	—
	12.06	122	Location de bâtiments. — <i>Huur van gebouwen</i>	0,3	—	—
	12.38	121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	0,5	—	—
42	45.01	45.24	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen</i>	300,0	—	—

(*) 1989 = Crédits sollicités.
1988 = Crédits ajustés.
1987 = Réalisations.

(*) 1989 = Aangevraagde kredieten.
1988 = Aangepaste kredieten.
1987 = Verwezenlijkingen.